



Gas Sample Form No. 79-800
Discontinuance of Service Notice

Sheet 1

**Please Refer to Attached
Sample Form**



Notice to Tenants Discontinuance of Service Notice

Gas Service Electric Service

Service address • Domicilio donde se presta servicio • 服務地址 • 서비스 주소 • Địa chỉ dịch vụ • Address ng tirahan na tumatanggap ng serbisyo

Date service will be terminated • Fecha en que se suspenderá el servicio
服務終止日期 • 서비스 차단 예정일 • Ngày chấm dứt cung cấp dịch vụ
Petsa kung kailan ihihinto ang serbisyo

Average monthly bill for this account • La facturación mensual promedio para esta cuenta
該賬戶的平均月費是 • 본 계정의 월 평균 요금 • Hóa đơn trung bình hàng tháng cho trương mục này là
Ang karaniwang buwanang singil para sa kuwentang ito ay

Please be informed that the landlord or entity responsible for making energy payments at this address has been notified that payment on the account is past due. Unless the full past due amount is paid immediately, your electric and/or gas service may be disconnected.

As a tenant at this address, you may be able to avoid having service shut off if your utilities are included in your rent. Under California Public Utilities Code 777 and 777.1, you have the right to assume responsibility for future energy bills without paying any past due amount on the account.

We want to help you avoid disruption in your PG&E service. When you call, please inform our customer service representative that you have received this letter, and have your rental agreement or lease available. Legal aid contact information is printed on the reverse of this notice.

Please call us today at **1-800-743-5000** so we can discuss your options.

Aviso a Inquilinos—Desconexión del Gas/Electricidad

Por favor, considérese informado de que al propietario o entidad responsable de efectuar los pagos de energía en esta dirección le ha sido comunicado que el pago de la cuenta está atrasado. De no efectuarse el pago completo en forma inmediata, su servicio de gas y/o electricidad podría ser desconectado.

Como inquilino en esta dirección, usted podría evitar desconexiones si sus servicios estuvieran incluidos en el costo de su alquiler. Bajo el Código de Servicios Públicos de California No. 777 y 777.1, usted tiene el derecho de asumir responsabilidad por futuras facturas de energía sin tener que pagar ningún monto atrasado.

Nosotros queremos ayudarlo a evitar cualquier interrupción en su servicio de PG&E. Cuando nos llame, por favor, informe al representante de servicio al cliente que ha recibido esta carta y tenga disponible su acuerdo o contrato de alquiler. La información para recibir asistencia legal se encuentra impresa al dorso de este aviso.

Por favor, llámenos hoy al **1-800-660-6789** para hablar de sus opciones.

住戶通知—中斷煤氣/電力供應

請注意需支付此地址能源費用的房東或實際負責人，已被通知帳戶逾期未繳。除非立即付清帳戶之應繳金額，您的電力與/或煤氣服務可能會被中斷。

身為本地址之住戶，如果您的租金已包含支付能源費用，您也許可避免被中斷所有服務的情況。在加州公用事業法規第777條及第777.1條(California Public Utilities Code 777 and 777.1)下，您有權為將來的能源帳單負責，而不用支付任何過去帳戶所積欠的金額。

我們希望幫助您避免PG&E服務遭受中斷的狀況，所以當您來電時，請告知您的客戶服務代表您已收到此通知信，並備妥您的承租同意書或租約。法律諮詢聯絡資料印在此通告背頁。

請您今天就撥**1-800-893-9555**與我們聯絡，讓我們與您討論其它可選擇的方法。

Thông Báo Dành Cho Người Thuê Nhà — Dịch Vụ Khí Đốt/Điện Sắp Bị Cúp Ngang

Xin báo cho quý vị biết là chủ nhà, hay người đang chịu trách nhiệm trả hóa đơn năng lượng cho địa chỉ này đã được thông báo rằng số tiền cần phải trả cho trương mục của họ đã bị quá hạn. Trừ khi toàn bộ số tiền thiếu nợ trong hóa đơn này được trả ngay lập tức, dịch vụ điện và/hay khí đốt của quý vị có thể sẽ bị cúp ngang.

Là người đang cư ngụ tại địa chỉ này, quý vị có thể tránh bị cúp dịch vụ nếu số tiền trả cho các dịch vụ tiện ích đã được trả gộp trong tiền thuê nhà. Theo Điều Luật Tiện Ích Công Cộng Tiểu Bang California Public Utilities Số 777 và 777.1, quý vị có quyền nhận trách nhiệm trả tiền hóa đơn năng lượng trong tương lai mà không cần phải trả bất kỳ số tiền thiếu nào trong trương mục trước đây.

Chúng tôi muốn giúp quý vị tránh bị cúp ngang bất kỳ dịch vụ nào từ PG&E. Khi quý vị gọi điện thoại cho chúng tôi, xin cho nhân viên phục vụ khách hàng của chúng tôi biết quý vị nhận được lá thư này, và chuẩn bị sẵn hợp đồng thuê nhà muốn hay thuê dài hạn. Thông tin liên lạc của luật sư cố vấn pháp luật được in ở trang sau của thông báo này.

Xin gọi cho chúng tôi ngay hôm nay tại **1-800-298-8438** để bàn luận quyền chọn lựa của quý vị.

주민 여러분께 알림—가스/전기 중단

이 건물의 주인 또는 이 주소의 전기료를 납부하는 총책임자는 이 계정의 납입료 미납 통보를 받았음을 알려드립니다. 지금 즉시 총 미납액을 지불하지 않으면 귀하의 전기 또는 가스 서비스가 중단될 것입니다.

이 주소의 거주자인 귀하의 렌트비에 공과금이 포함되어 있다면 귀하는 서비스 중단을 피할 수 있습니다. 거주 공과금 777법과 777.1법에 따라 귀하는 이 계정의 미납분을 지급하지 않고도 향후 전기료에 대한 책임을 지낼 권리가 있습니다. PG&E는 귀하가 현재 받고 계신 서비스가 중단되지 않도록 돕고 싶습니다.

소비자 서비스 담당자에게 전화하셔서 귀하가 이 편지를 받았으며 임대계약서나 유효한 임대서류를 보유하고 있음을 알려주시기 바랍니다. 법률 관련 문의를 위한 연락처는 본 안내문의 뒷면을 참고하여 주십시오.

지금 **1-800-743-5000**로 전화하셔서 선택사항에 대해 문의하세요.

Paalala para sa mga Nangungupahan—Pagtigil sa serbisyo ng Gas/Kuryente

Nais naming ipagbigay-alam sa inyo na naabisuhan na namin ang may-ari o ang taong dapat nagbabayad ng kuryente at gas sa address na ito na ang bayad sa account ay lampas na sa 30 araw. Kung hindi mababayaran nang buo ang naantalang bayarin sa lalong madaling panahon, maaari naming itigil ang serbisyo ng inyong gas at kuryente.

Bilang nangungupahan sa tirahang ito, maari ninyong maiwasan na maputulan ng serbisyo kung kasama sa upa ang mga serbisyong nabanggit. Ayon sa California Public Utilities Code 777 at 777.1, kayo ay may karapatang bayaran lamang ang mga susunod na energy bills at tumangging bayaran ang mga naantalang utang.

Gusto namin kayong tulungang maiwasan ang pagputol sa serbisyo ng PG&E. Sa pagtawag ninyo sa nabanggit na numero, mangyari po lamang na banggitin sa aming representante na natanggap ninyo ang liham na ito at sa inyong pagtawag ay ihanda ang inyong kasunduan sa pag-upa o renta upang mapadali ang proseso. Ang impormasyon upang makausap ang Abogado ay nakatala/makikita sa likuran ng abisong ito.

Mangyaring tumawag ngayon sa **1-800-743-5000** upang mapag-usapan natin ang inyong mga opsyon.

Legal Aid Contact Information

Auburn/Mother Lode Regional

190 Reamer Street
Auburn, CA 95603
800-660-6107
530-823-7560

Bakersfield

615 California Avenue
Bakersfield, CA 93304
888-292-4252

Chico

P.O. Box 3728
Chico, CA 95927
800-345-9491

541 Normal Avenue
Chico, CA 95927
800-345-9491

Eureka

P.O. Box 1017
Eureka, CA 95502
707-445-0866

Fresno

2115 Kern Street, Suite 1
Fresno, CA 93721
559-570-1200

Gilroy

7365 Monterey Street,
Suite H
Gilroy, CA 95020
408-847-1408

Madera

126 North B Street
Madera, CA 93638
559-674-5671

Marysville

511 - D Street
Marysville, CA 95901
530-742-5191

Merced

1640 N Street, Suite 200
Merced, CA 95340
209-723-5466

Modesto

1111 I Street, # 310
Modesto, CA 95354
209-577-3811

Napa

1001-2nd Street,
Suite 335
Napa, CA 93940
707-259-0579

Oakland

1735 Telegraph Avenue
Oakland, CA 94612
510-250-5270

Redding

1370 West Street
Redding, CA 96001
800-822-9687

Redwood City

539 Middlefield Road
Redwood City, CA 94063
650-472-2666

Richmond

1025 MacDonald Avenue
Richmond, CA 94801
510-250-5270

Sacramento

515 12th Street
Sacramento, CA 95814
916-551-2150

Salinas

3 Williams Road
Salinas, CA 93905
831-757-5221

San Francisco

1035 Market Street,
6th Floor
San Francisco, CA 94103
415-354-6360

San Jose

480 North First Street
San Jose, CA 95112
408-998-5200

San Luis Obispo

1011 Pacific Street, #A
San Luis Obispo, CA 93401
805-544-7994

San Rafael

30 North San Pedro Road
San Rafael, CA 94903
800-551-5554

Santa Barbara

22 N. Milpas Street,
Suite F
Santa Barbara, CA 93101
805-963-5982

Santa Cruz

1740 17th Avenue
Santa Cruz, CA 95062
831-251-8262

Santa Rosa

1260 N. Dutton Avenue,
Suite 160
Santa Rosa, CA 95401
707-528-9941

Stockton

145 E. Weber Avenue
Stockton, CA 95202
209-946-0605

Ukiah

421 North Oak Street
Ukiah, CA 95482
707-462-1471

Vallejo

1810 Capitol Street
Vallejo, CA 94590
800-270-7252

Visalia

208 W. Main Street,
Suite U-1
Visalia, CA 93291
800-350-3654

Watsonville

21 Carr Street
Watsonville, CA 95076
831-724-2253

Woodland

619 North Street
Woodland, CA 95695
530-662-1065

Pacific Gas and Electric Company Contact Information

Pacific Gas and Electric Company
Correspondence Management Center
P.O. Box 997310
Sacramento, CA 95899-7310
1-800-743-5000
www.pge.com